

RU

Лингвокреативность как основа образования полисинтетических номинаций в англоязычном медиадискурсе

Захаров О. И.

Аннотация. Статья посвящена разбору явления лингвокреативности. Анализируя теоретический материал, имеющий отношение к явлению лингвокреативности, автор подчеркивает мысль о тесной взаимосвязи таких понятий, как «словотворчество» и «лингвокреативность». Также автором рассматривается создание новых лингвокреативных единиц с точки зрения антропоцентрической модели, в центре которой стоит субъект. Согласно данной модели, новые окказиональные (сложные авторские) единицы обладают рядом особенностей. Субъект, применяющий в своей речи такие сложные номинативные (полисинтетические) структуры, как слова-выражения и слова-предложения, в качестве инструмента для построения/познания реальности и собственной индивидуализации использует творческий потенциал языка. Цель исследования – выявить лингвокреативный характер полисинтетических номинаций в англоязычном медиадискурсе. Научная новизна настоящего исследования заключается в разработке алгоритма лингвистического (лексического) анализа, направленного на полноценное научное описание полисинтетических номинаций и выделение их интегральных и дифференциальных признаков. Представленное научное описание показало, что большая часть найденных полисинтетических номинаций в англоязычном сегменте Интернета не зафиксирована в словарях. В результате был раскрыт лингвокреативный характер сложно-синтаксических (полисинтетических) номинаций, которые становятся важной частью языковой системы благодаря активному развитию информационных и коммуникационных технологий.

EN

Linguistic creativity as the basis for formation of polysynthetic nominations in English language media discourse

Zakharov O. I.

Abstract. The paper is dedicated to the analysis of the phenomenon of linguistic creativity. By analyzing theoretical material related to linguistic creativity, the author emphasizes the close relationship between concepts such as word formation and linguistic creativity. The author also examines the creation of new linguistic creative units from the perspective of an anthropocentric model, where the subject is at the center. According to this model, new occasional (complex authorial) units possess a range of characteristics. The subject, utilizing complex nominative (polysynthetic) structures in the speech, such as word-phrases and word-sentences, as tools for constructing/perceiving reality and personal individualization, uses the creative potential of language. The research aim is to identify the linguistic creative nature of polysynthetic nominations in English language media discourse. The scientific novelty of this research lies in the development of an algorithm for linguistic (lexical) analysis aimed at a thorough scientific description of polysynthetic nominations and the identification of their integral and differential features. The scientific description revealed that a significant portion of the identified polysynthetic nominations in the English segment of the Internet is not documented in dictionaries. As a result, the linguistic creative nature of complex-syntactic (polysynthetic) nominations, which have become an integral part of the language system due to the active development of information and communication technologies, is uncovered.

Введение

В современном медиадискурсе феномен лингвистической креативности (лингвокреативности) находит свое отражение не только в интернет-ресурсах, но и печатных материалах (печатные медиа, СМИ). Лингвокреативность трактуется как комплексный процесс, при котором осуществляется знаковая (лингвокреативная)

игра, включающая в себя реализацию потенциала разнородных средств языка для достижения коммуникативно-прагматической цели (Bergs, 2019, p. 173). В словаре лингвистических терминов под редакцией О. С. Ахмановой дается следующее определение лингвистической креативности: «Языковое творчество (от англ. linguistic creativity) представляет собой языковое изменение как следствие деятельности отдельного индивида или самопроизвольного развития языковой системы» (2004, с. 527). Вследствие этого видится целесообразным отождествлять такие термины, как «языковое творчество/словотворчество» и «лингвокреативность» при анализе сложных номинативных единиц в англоязычных СМИ. С нашей точки зрения, оба феномена тесно взаимосвязаны, поскольку окказиональность в масс-медиа подразумевает не только отсутствие соавторства, но и исключение клишированности и системности мыслительной деятельности.

В соответствии с этим В. И. Новиков (2018) уточняет термин «креативный человек», говоря о нем как о творце, которому не свойственны имитация речи и подражание чужому.

В настоящее время процесс формации окказиональных единиц, в первую очередь, основан на креативном понимании фрагментов реальности. Наряду с этим неотъемлемыми факторами, влияющими на генерирование полисинтетических номинаций (лингвокреативных номинаций), являются *социальный фактор* (желание индивида/личности быть неординарным в своем сформированном сетевом окружении) и *языковой фактор* (проявление словообразовательной гибкости и распространение лингвокреативности в СМИ). Поэтому актуальность темы научной работы характеризуется: 1) важностью уточнения и снятия существующих разногласий в определении понятия «лингвокреативность»; 2) необходимостью в расширении теоретических знаний, относящихся к явлению лингвокреативности; 3) потребностью лингвистической науки и общества в разработке данной темы для признания лингвокреативной природы сложных окказиональных (полисинтетических) номинаций.

Для достижения цели исследования были поставлены следующие задачи: обзор литературы, отсылающий к вопросу о лингвокреативности; представление и описание особенностей при образовании сложных лингвокреативных единиц в англоязычном медиадискурсе; иллюстрация и анализ полисинтетических номинаций в англоязычном медиадискурсе.

Материалом послужили найденные полисинтетические номинации из различных интернет-ресурсов: видеохостинг “Youtube” (<https://www.youtube.com>) (3 примера), сайт-агрегатор “Rotten Tomatoes” (<https://www.rottentomatoes.com>), специализирующийся на рецензировании фильмов и игр (2 примера), онлайн-форум “Reddit.com” (<https://www.reddit.com>) (1 пример), онлайн-форум “ClearTalking” (<https://www.clear-talking.co.uk/>), специализирующийся на телекоммуникациях и мобильных приложениях (1 пример); корпоративная сеть “Site@DukeExpress”, подходящая для создания блогов, онлайн-групп и/или веб-сайтов (например, с актуальной информацией о природе) (<https://sites.duke.edu/>). Тематика анализируемых фрагментов варьируется от игровой/сериальной (общее количество примеров – 5) до социальной (общее количество примеров – 2) и экологической (общее количество примеров – 1).

К исследованию также привлекались данные из следующих справочных материалов:

- Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. Изд-е 2-е, стер. М.: УРСС, 2004.
- Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под ред. М. Н. Кожинной. Изд-е 2-е, стер. М.: Флинта; Наука, 2011.
- Новиков В. И. Словарь модных терминов: языковая картина современности. М.: Словари XXI века, 2019.
- Жеребило Т. В. Словарь лингвистических терминов. Изд-е 5-е, испр. и доп. Назрань: Пилигрим, 2010.
- Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. М.: Сов. энцикл., 1990.
- Online Etymology Dictionary. <https://www.etymonline.com/>.
- Oxford Learner’s Dictionaries. <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>.
- Reverso Dictionary. Synonyms and analogies in English. <http://synonyms.reverso.net/>.
- WordHunt: англо-русский и русско-английский словарь. <https://woordhunt.ru/word/>.

Теоретическая база исследования показала, что проблематика лингвокреативности была отражена в работах таких ученых-лингвистов, как Ч. Б. Абдулаева (2021), Е. Г. Беляевская (2022), В. И. Новиков (2019); соотношение лингвокреативности и языкового сознания личности выявлено в работе Л. Н. Головановой и Е. Н. Панкратовой (2015). Кроме того, причины и способы появления окказиональных слов, тенденции их функционирования в медиа и, следовательно, их речевое воздействие на адресата учитывались в работах И. В. Арнольд (2012), Е. К. Матюшенко (2012), О. Н. Путиной, С. В. Балакина (2022). В исследованиях М. В. Влавацкой (2014) и Р. Г. Гауллиной (2012) дается определение типу сочетаемости и закону аналогии соответственно.

Выбор методов исследования обусловлен целью и совокупностью поставленных задач. Прежде всего для отбора материала применялся метод сплошной выборки: поиск осуществлялся через интернет-ресурсы (видеохостинг, онлайн-форумы, сайт-агрегатор и веб-сайт). Кроме того, использовался такой метод, как лексический анализ: подробное описание полисинтетических номинаций дается с указанием их значений, способа орфографического оформления, присутствия/отсутствия лексикографической фиксации, наличия системных отношений и т. д. Помимо этого, описательно-аналитический метод дает возможность описать материал и обобщить выявленные факты. В качестве метода также применён контекстуальный анализ, так как при рассмотрении вышеназванных номинаций учитывается контекст их употребления.

Практическая значимость исследования: полученные сведения о лингвокреативности и эмпирические данные могут заинтересовать не только филологов, но и ученых-лингвистов, занимающихся вопросами лексикологии и синтаксиса. Материалы, разработанные в рамках исследования, могут найти применение в вузах гуманитарного направления в процессе учебно-методической деятельности. Создание учебных пособий

по окказиональной лексике / окказиональному словообразованию английского языка обеспечит успешное изучение сложной лексики на спецкурсах и спецсеминарах по теории языка.

Обсуждение и результаты

Словотворчество является характерной чертой медиадискурса и основано на языковой компетенции отдельно взятого человека. В языке оно реализуется как единство лингвистического знания и навыков, служащее инструментом для развития способности к ситуативной интерпретации как неотъемлемого качества человеческого разума. Вместе с тем лингвокреативность допускает генерацию сложных наименований для принципиально новых объектов/вещей с целью преобразования нынешнего англоязычного медиа языка. Ввиду этого наблюдается «выход за рамки» устоявшихся словообразовательных моделей. Считается, что такой процесс обусловлен прежде всего желанием конкретной личности фокусироваться на развитии творческого мышления. Е. Г. Беляевская (2022, с. 65-66) в своей статье «Лингвистическая креативность: нарушение нормы?» рассматривает лингвокреативность как внесистемное языковое явление, подвергающееся проверке вариативный потенциал языковой системы в ходе речевого взаимодействия.

По соображениям В. Г. Костомарова (1999, с. 8-9), происходит «стилевой сдвиг» во всех пластах английского языка. Это означает, что языковая норма перестает быть постоянной и обязательной. Тем самым регистрируется развитие языкового вкуса целой эпохи (эпохи цифровизации), которое неразрывно связано с либерализацией мысли. Сторонники демократизации языковой мысли выступают за языковую вариативность и избежание инертности языка.

При изучении лингвокреативности как источника образования сложной номинации в англоязычном медиадискурсе нельзя не упомянуть о таком понятии, как полисинтетизм. Несмотря на то, что само явление существует в языке давно, у лингвистов нет четкого понимания его природы. Есть несколько точек зрения, которые заслуживают особого внимания:

1. В. А. Плунгян (2010, с. 163-166) в своей книге «Почему языки такие разные?» говорит о словах-выражениях и словах-предложениях как главной черте инкорпорирующих языков. Автор констатирует тот факт, что обозначение исходной ситуации осуществляется за счет глагола (предиката), а все остальные участники внутри сложной структуры принимают форму существительного.

2. Мы придерживаемся точки зрения М. Бэйкера (2008, с. 90) о лексической стороне языка. По его словам, полисинтетизм – это языковое явление, при котором практически все грамматические отношения выражаются путем усложнения глагола. В действительности отмечаются сложные и длинные наименования, отражающие то же значение, что и целое выражение/предложение. Из этого следует, что номинации, приравненные к выражению (слова-выражения) и/или предложению (слова-предложения), называются *полисинтетическими*. Приведем примеры полисинтетических номинаций из англоязычного медиадискурса:

(1) Why is the “Don’t walk” light red? (YouTube. <https://youtube.com/shorts/um8xWUx4t24?si=cAYwz5UaAGpNZ3nX>).

(2) I hate how I am a “I have an appointment at 4pm so I can’t do anything all day” type of person (YouTube. <https://youtu.be/kLKdZbQjo7o?si=IykzIGY3AIDWtkj9>).

В теоретической грамматике английского языка подобный тип отношений вышеупомянутых полисинтетических номинаций называется *enclosure* (замыкание, примыкание) – логически последовательная доминирующая (подчинительная) связь, достигающаяся за счет порядка слов: служебное слово, семантически относясь к ядерному (стержневому) слову, ставится при первом слове словосочетания, объединяя тем самым в единое целое сложное словосочетание. В словосочетаниях *the “Don’t walk” light* (красный цвет светофора, означающий прекращение движения пешехода (здесь и далее – перевод автора статьи. – О. З.)) и *a “I have an appointment at 4pm so I can’t do anything all day” type of person* (я такой человек, у которого назначается встреча на 4 часа дня, и по этой причине в течение дня у меня не получается ничего сделать) артикли, относясь к существительным *light* и *type of person*, замыкают прилагательные в пределах данных словосочетаний (Словарь лингвистических терминов..., 2010, с. 110; Казанцева, Немчинова, Семенова, 2015, с. 90-91).

Опираясь на полученные сведения, можно выделить следующие особенности лингвокреативности полисинтетических номинаций в медиадискурсе (в частности, в англоязычном):

- установка личности. Язык, являясь инструментом коммуникации, может быть применен человеком по-разному, исходя из его интенций в строго определенной ситуации. Употребление полисинтетических номинаций на письме (написание комментария, опубликование поста в социальной сети) или в устном разговоре (на ТВ/интервью) может быть оправдано целью адресанта удивить адресата или минимизировать его способность задавать необходимые вопросы (сложность фразы камуфлирует возможную некомпетентность говорящего);

- характер передаваемой информации. Использование полисинтетических номинаций повышает образность речи. По своей природе сложные окказиональные номинации являются экспрессивно-оценочной лексикой, дающей оценку произошедшему/предстоящему событию, человеку и/или его действиям в определенном контексте;

- мыслительная деятельность (нетривиальное/индивидуальное мышление). Мышление напрямую влияет на речь, отвечая за оригинальный подход к определенному действию. Языковые окказиональные лексемы наблюдаются не только у взрослых, но и у детей. Добросовестное усвоение родного языка (морфологической системы языка и лексической стороны в частности) способствует словотворчеству (Ушакова, 2001, с. 88);

– лингвокреативность как коммуникативная стратегия говорящего/пишущего. Данная коммуникативная стратегия отображает увеличение непредсказуемости текстового материала за счет появления огромного количества несуществующих лексических номинаций. Коммуникативные качества речи (в данном случае при наличии полисинтетических номинации) вторичны по причине отсутствия ясности, точности и логичности передаваемого высказывания.



Схема 1. Лингвокреативность в аспекте антропоцентризма

На Схеме 1 наглядно отражена антропоцентрическая модель, при которой становится возможным создание сложных авторских неологизмов (оказионализмов). При таком подходе рассмотрение творческого начала осуществляется путем реализации личностной движущей силы в человеке: язык + человек \rightleftharpoons воплощенные в жизнь вещи, объекты, предметы бытия. Большую роль играют вероятные нарушения при языковом творчестве или речевой креативности (возникновение индивидуально-авторских слов). Согласно мнению Ч. Б. Абдулаевой (2021, с. 375-379), антропоцентризм предполагает наблюдение и анализ лингвокреативности не как изолированного явления, а как явления, тесно связанного с индивидом и с его способностью к самовыражению. Это позволяет нам допустить наличие так называемого принципа «человек в языке», при котором замечен непрерывный процесс порождения нового.

Из этого следует, что использование полисинтетических номинаций связано с возникновением идиолекта. Традиционно *идиолект* как лингвистический феномен может рассматриваться в широком и узком смыслах. В узком смысле под *идиолектом* понимается звучащая речь, присущая отдельно взятой личности и обладающая рядом отличительных черт (особенности стилистического и формального планов). В широком смысле – любая речевая деятельность человека как факт (включение всех порождаемых человеком текстов). Однако ошибочным является определение языка как совокупности идиолектов, отрицая его автономное, социальное существование (язык как деятельность и язык как система правил) (Лингвистический энциклопедический словарь, 1990, с. 114; Чернышева, 2010, с. 30-31).

Авторы «Стилистического энциклопедического словаря» вводят такие понятия, как *индивидуальный стиль* и *идиостиль*. Исследование идиостиля является проблематичным, так как носит междисциплинарный характер (не ограничивается рамками одной дисциплины). Ввиду того, что идиолект выступает в качестве связующего звена между письмом (текстопорождением) и автором/писателем, то разумно предположить о его взаимосвязи с интеллектуальными способностями человека.

При анализе индивидуального стиля личности отмечают следующие дистинктивные свойства: оценка только речевой компоненты; возможность изучения и описания в пределах одного функционального стиля; интралингвистические и внелингвистические факторы, влияющие на комплексную организацию речи; явное акцентирование на образе мышления (потенциальное появление словесно-эстетического идеала) (Стилистический энциклопедический словарь..., 2011, с. 95-99).

На основании полученных сведений о лингвокреативности разберем ниже предложенные полисинтетические номинации в англоязычном медиадискурсе. Для полноценного научного описания выбранных полисинтетических номинаций был разработан алгоритм лингвистического анализа. Введенный алгоритм включает в себя следующие этапы: 1) способ орфографического оформления; 2) присутствие/отсутствие лексикографической фиксации; 3) тип значения; 4) наличие/отсутствие системных отношений; 5) отнесенность к активно-пассивному словарию; 6) тип сочетаемости; 7) стиль речи.

(а) “The one friendly ‘this is all me’ man took your credit by taking the outpost” (YouTube. https://www.youtube.com/watch?v=ZRAjdatiaDA&list=PLn4x10M2aKoKQ6ziEfnyNaR_-Pluo3&index=3). / *Единственный дружелюбный человек*

присвоил себе вашу/твою заслугу при захвате аванпоста. Во время прохождения игры (Far Cry 3 Gameplay Walkthrough Part 3) человек, написавший комментарий в открытом чате, сталкивается с полным игнорированием. Вероятная причина игнорирования – непонимание структуры предложения и сложное комбинирование лексических единиц. При любом речевом действии рекомендуется учитывать реакцию обоих участников коммуникации (утверждение – молчание). Отсутствие вклада второго участника коммуникации свидетельствует о наличии *игнорирующей реакции* (Путина, Балакин, 2022, с. 7-8). В представленном примере наблюдается синтаксический механизм образования полисинтетической номинации (Шемчук, Захаров, 2023а, с. 129). Использование кавычек как знака препинания не только предопределяет орфографический облик полисинтетической номинации, но и упрощает ее понимание. Отсутствие лексикографической фиксации указывает на окказиональную природу сложной лексической единицы (Шемчук, Захаров, 2023б, с. 296). Полисинтетическая номинация *“this is all me”* – это «Я-высказывание», целью которого является исключение фамильярности и иллюстрация видения третьего лица. Происходит смягчение возможной конфликтной ситуации в онлайн-чате. Употребление слова-предложения носит эпизодический характер. По характеру номинации значение номинативное, однако стоит отметить, что процесс наименования объекта действительности детерминирован контекстом. В данном случае полисинтетическая номинация не обладает синонимами, антонимами и омонимами (отсутствие системных отношений). Стиль речи – разговорный. Использование вышеприведенной полисинтетической номинации в разговорной речи может служить доказательством того, что сложные авторские неологизмы входят в активный словарь отдельного носителя английского языка. Тип сочетаемости – окказиональный. Окказиональный тип включает в себя описание предмета/действия и имплицитную экспрессивность языка (скрытый экспрессивный потенциал). Следует подчеркнуть, что окказиональная сочетаемость не является речевой ошибкой. Намеренное нарушение лексической сочетаемости является причиной возникновения «мотивированной неправильности» (Влавацкая, 2014, с. 67).

(b) Выражение *“the soon-to-be-abandoned PPL Tower”* (Reddit. https://www.reddit.com/r/evilbuildings/comments/146bl1q/the_soontobeabandoned_ppl_tower_in_center_city/) – здание штаб-квартиры главной электроэнергетической компании долины Лихай, которое скоро будет заброшено. Грамотный подбор заголовка на сайте не только привлекает внимание аудитории, но и резюмирует общее содержание блока/раздела. Мысль автора минимизирована/сжата и точно передана. Схожее необычное сочетание лексических единиц наблюдается в сложно-синтаксическом слове *in a yet-to-be-named city* (город, которому еще не дали имя) (Reddit). Ясность представленных полисинтетических номинаций становится возможной благодаря увеличению шрифта и нестандартному типу словообразования. Кроме того, производство новых сложных окказиональных единиц находится в тесной связи с образованием текстов и несет ситуативный характер (гипотетическая ситуация общения). Номинации построены по принципу «от общего к частному» (название блока/раздела – комментарии к блоку/разделу сайта). Неотъемлемой составляющей таких лингвокреативных единиц является *деривация по аналогии*, т. е. создание окказионализмов с помощью словотворческого переноса формы/значения модели (Гатауллин, 2012, с. 475-476). Орфографический облик – дефисное написание. В данном примере наглядно продемонстрировано совмещение орфографического и синтаксического механизмов образования полисинтетической номинации (Шемчук, Захаров, 2023а, с. 129-130). Лексикографическая фиксация отсутствует (Шемчук, Захаров, 2023б, с. 296). Значение сложного окказионального выражения является одновременно номинативным (называет объект реальной действительности) и контекстуальным (употребление полисинтетической номинации в письменной речи с учетом ее языкового окружения). Синонимов, антонимов, омонимов не обнаружено. Стиль речи – публицистический. Использование вышеприведенной полисинтетической номинации в средствах массовой информации может указывать на то, что публицистический стиль реализуется в творчестве современных авторов статей с целью воздействия на чувства и ход мыслей читателей. Кроме того, присутствие сложного окказионализма на письме потенциально может увеличить активный словарный запас человека. Тип сочетаемости – окказиональный (индивидуальный стиль автора). По мнению Т. А. Казаковой (2001, с. 190-197), многокомпонентные единицы языка следует переводить, пользуясь описательным или частичным переводом.

(c) Английская полисинтетическая номинация *“That is a we-will-see-about-that ending”* (YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=XofAGnziVY4>). Перевод полисинтетической номинации выглядит следующим образом: *Это финал, о котором мы еще поговорим в будущем.* Сериал *“Moon Knight”* («Лунный рыцарь») рассказывает о герое, который имеет диссоциативное расстройство личности (DID). Присутствие данного психического расстройства подразумевает, что идентичность человека не является целой. Вследствие этого формируется мнение о том, что главный герой представляет собой несколько личностей. Финал сериала удивил зрителей (включая обзоревающих блогеров) появлением третьей личности, которая оказалась более жестокой версией двух предыдущих. Блогер, использующий данную полисинтетическую номинацию, дает зрителям понимание того, что перед ними успешный пример открытого финала, заставляющего ждать продолжения сериального проекта. Орфографический облик – дефисное написание. Наглядно продемонстрировано совмещение орфографического и синтаксического механизмов образования полисинтетической номинации. Лексикографическая фиксация отсутствует. Стоит отметить, что сложное авторское образование обладает морфологической цельно-оформленностью (наличие неопределенного артикля перед сложной окказиональной номинацией, выполняющей атрибутивную функцию) (Арнольд, 2012, с. 175-176). Значение по характеру номинации номинативное, однако единичное употребление вышеприведенного слова-предложения указывает на его соотнесение с контекстом. Синонимов, антонимов, омонимов не обнаружено. Стиль речи – разговорный. Наличие разговорного стиля может свидетельствовать о возможном отсутствии предварительного отбора лексических единиц для выражения мысли и/или неподготовленности человека. В английском языке номинации данного типа могут увеличить активный словарный запас человека. Тип сочетаемости – окказиональный.

(d) “A *laugh-out loud* comedy” (Reddit. <https://editorial.rottentomatoes.com/article/barbie-first-reviews-hysterically-funny-perfectly-cast-and-affectionately-crafted/>) – это комедия, при просмотре которой люди будут много смеяться. Первые отзывы о фильме «Барби» пишутся в восторженной манере, гиперболизированно. Названная полисинтетическая номинация (наравне с “scene-stealing”, “hysterically funny”) используется для пояснения жанровой принадлежности (комедийный фильм). Дефисное написание упрощает понимание сложной фразы для читателя(ей). В тексте также была найдена схожая по форме и смыслу полисинтетическая номинация *laugh-out-loud moments*. Мы предполагаем присутствие персуазивного компонента в вышеуказанных примерах. Присутствует взаимосвязь номинации и экспрессии. Такое проявление окказионализации регистрируется в молодежных газетах и журналах. При совмещении номинативной и экспрессивной функций наблюдается усиление восприятия (положительный эмоциональный фон у потенциального читателя) (Матюшенко, 2012, с. 114-115). Орфографический облик – дефисное написание. Наглядно продемонстрировано совмещение орфографического и синтаксического механизмов образования полисинтетической номинации. Лексикографическая фиксация отсутствует. Значение по характеру номинации является контекстуально-номинативным, так как наименование объекта обусловлено наличием ситуации речевого общения. Поиск синонимов, антонимов, омонимов подтвердил наше предположение об отсутствии у данных номинаций системных отношений. Сочетание лексических единиц с разной частеречной принадлежностью образует устойчивое сложно-синтаксическое выражение «смеяться в голос». Стиль речи – публицистический. Одной из основных особенностей публицистического стиля является совмещение информативной и экспрессивной функций языка. Помимо этого, использование такой номинации пополняет активный словарный запас пишущего/говорящего. Тип сочетаемости – окказиональный (индивидуальный стиль пишущего/говорящего).

(e) “The *Wait-a-while* Palm” (Duke in Australia 2015. <https://sites.duke.edu/dukeinaustralia2015/2015/07/22/day-25-july-17th-by-thomas-klug/>). Толкование термина: данное пальмовое дерево (a palm tree > a palm) получило свое название из-за наличия острых крючков, которые цепляются за одежду и/или кожу путешественников в лесу. Вследствие чего люди вынуждены потратить некоторое время, пытаясь выпутаться и вытащить болезненные колючки. В научной среде вышеописанное пальмовое дерево известно под такими названиями, как *Calamus australis*, *hairy Mary*, *Yellow Lawyer Cane* («желтая адвокатская трость»). Последний из перечисленных терминов, вероятнее всего, отсылает к трости для ходьбы и/или возможной аллюзии на какую-то предполагаемую характеристику юриста (Queensland Government. <https://apps.des.qld.gov.au/species-search/details/?id=15557>). Орфографический облик – дефисное написание. Лексикографическая фиксация присутствует. Наличие омонимии и антонимии не зафиксировано. Имеются необычные схожие по форме полисинтетические номинации с компонентом *wait* (*wait-a-bit* – колючий кустарник; *to repair on a while-you-wait basis* – производить немедленный ремонт). Стиль речи – научный. Присутствие научного стиля речи указывает на эффективную передачу информации об объекте действительности. Тип сочетаемости – узуальный. Узуальный тип сочетаемости указывает на то, что широкое использование данного словосочетания является следствием языковой традиции, однако не фиксируется толковыми словарями (Влавацкая, 2014, с. 66).

(f) “It’s the kind of *bang-for-your-buck* cinema” (The Jam Report. <https://thejamreport.com/2023/07/07/review-mission-impossible-dead-reckoning-part-one-is-the-most-exhilarating-blockbuster-of-the-year/>). Толкование полисинтетической номинации: 1) своего рода кино(лента), окупающая твои/ваши затраты; 2) своего рода фильм, который окупает ваши затраты. Статья, в которой кинокритик разбирает все тонкости фильма “Mission Impossible: Dead Reckoning: Part 1” («Миссия невыполнима: Смертельная расплата. Часть первая»), имеет позитивный посыл, несмотря на вульгарный оттенок некоторых лексических единиц. Это говорит о так называемом номинативном варьировании как элемента *икс-фемши* – фиксирование нового значения или положительной/отрицательной оценки, исходя из предложенного контекста (Фомина, 2020, с. 124). Орфографический облик – дефисное написание. Наглядно продемонстрировано совмещение орфографического и синтаксического механизмов образования полисинтетической номинации. Лексикографическая фиксация отсутствует. Механизм образования полисинтетической номинации – синтаксический, формирование номинации детерминировано (Шемчук, Захаров, 2023а, с. 129). Значение данного слова-выражения не обладает широкими синтагматическими возможностями по причине его единичного использования. Контекстуальное значение не входит в смысловую структуру слова и не фиксируется в словарях. Синонимов, антонимов, омонимов не выявлено. Является дескриптивным определением в препозиции (препозитивное определение). Стиль речи – публицистический. Наличие публицистического стиля речи предполагает влияние на общественное мнение (например, принятие точки зрения автора статьи). Более того, употребление такой номинации может позволить авторам статей увеличить активный словарный запас. Тип сочетаемости – окказиональный.

(g) “The stupid ‘*Turn on notifications*’ bit at the end” (YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=KJWlycVPaI4>) – глупый фрагмент в конце видеоролика, призывающий подключить уведомления. Написание ответного комментария *I always skip over or mute it* (Я всегда пропускаю или отключаю звук на данном фрагменте видеоролика) осуществляется в период просмотра видеоролика, в котором объясняется сложная игровая Вселенная (The “Totally Not Complicated” Assassin’s Creed Timeline Explained). Человек, оставивший ответный комментарий, с одной стороны, поддерживает высказывание, прописанное первым собеседником (полисинтетическая номинация), а с другой стороны – дает свою оценку происходящему. Введение новой оценки/темы позволяет говорить о конкурирующей реакции: собеседник (1) – отрицательная оценка (комментирующий данной полисинтетической номинации описывает нежелание смотреть на рекламу, в которой просят нажать

на уведомление и подписаться, чтобы не пропускать свежее видео на развлекательном сайте); собеседник (2) – отрицательная оценка (поддержка собеседника) + рекомендация не смотреть данный участок видеодорожки / перематывать данный участок видеодорожки / отключать звук на данном видеофрагменте (введение новой темы) (Путина, Балакин, 2022, с. 7-8). Орфографический облик – раздельное написание, использование кавычек как знака препинания. Механизм образования полисинтетической номинации – синтаксический, формирование номинации детерминировано. Лексикографическая фиксация отсутствует. Значение полисинтетической номинации однозначное, номинативное, однако наименование объекта действительности осуществляется только в конкретной ситуации. Отсутствие системных отношений (синонимов, антонимов, омонимов не обнаружено). Таким образом, сочетание разных лексических единиц образует сложно-синтаксическое слово с цельнооформленной внутренней структурой “*turn on something*” (включить что-то). Стиль речи – разговорный. Разговорный стиль речи может сигнализировать о непринужденном и/или эмоционально-оценочном характере речи. Использование такой полисинтетической номинации обогащает активный словарный запас пишущего/говорящего. Тип сочетаемости – окказиональный.

(h) Полисинтетическая номинация *pay-as-you-go* является частью вопроса *if you have a pay-as-you-go phone, how often do you top up?* на онлайн-форуме “ClearTalking” (форум, созданный для решений проблем, связанных с телекоммуникациями) (ClearTalking. <https://cleartalking.com/main/qa/16179/if-you-have-a-pay-as-you-go-phone-how-often-do-you-top-up>). Представленная полисинтетическая номинация имеет несколько вариантов перевода на русский язык: оплата счетов в срок (1); жизнь по средствам (2); уплата налогов при получении зарплаты (3). В “Oxford Learner’s Dictionary” дается следующее определение: *connected with a system of paying for a service just before you use it rather than paying for it later* (связанный с системой оплаты услуги непосредственно перед ее использованием, а не позже). Орфографический облик – дефисное написание. Лексикографическая фиксация присутствует. Значение многозначное, конструктивно ограниченное (возможность реализации только с определенными словами). Вышеприведенная полисинтетическая номинация сочетается с такими словами, как *financing* (*pay-as-you-go financing* – финансирование по мере получения), *basis* (*a pay-as-you-go basis* – на основе немедленной оплаты расходов), *taxation* (*pay-as-you-go taxation* – взимание налогов по мере поступления доходов), *system* (*pay-as-you-go system* – система выплаты выходных пособий при увольнении), *phone* (*a pay-as-you-go phone* – телефон с оплатой по мере его использования) (данные о сочетаемости полисинтетической номинации собраны из электронного словаря “Wordhunt.ru”). Стиль речи – научный. Использование терминологии на странице онлайн-форума говорит о желании автора четко донести мысль до целевой аудитории. Найденные синонимы *burner*, *prepayment*, *PAYG*, *pre-pay* и антоним *contract* являются подтверждением наличия системных отношений. Расширение сфер услуг для потенциальных потребителей требует создания новых терминов для конкретизации концепций и/или идей. Тем самым словарный запас человека пополняется не только простыми, но и сложными единицами языка.

Таблица 1. Признаки полисинтетических номинаций в англоязычном медиадискурсе

Интегральные признаки	Дифференциальные признаки
1. Креативность	1. Дефисно-раздельное написание
2. Отсутствие лексикографической фиксации	2. Однозначность – многозначность
3. Контекстуально-номинативный тип значения	3. Наличие разного типа сочетаемости: окказиональный тип – 6, узуальный тип – 1, конструктивно ограниченный тип – 1
	4. Наличие разного стиля речи: разговорный стиль – 3, публицистический стиль – 2, научный стиль – 2

Вышеприведенные данные позволяют утверждать, что почти все лингвокреативные (полисинтетические) конструкции не подчинены каким-либо устоявшимся правилам языка и отличаются в большей степени непредсказуемостью. Так, подтверждается их необычный орфографический облик / орфографическое оформление и практически полное отсутствие лексикографической фиксации. Как правило, при их однозначности (за исключением примера h) наблюдается тип значения, привязанный к определенному контексту. Вместе с этим отмечаются некоторые расхождения. Так, в примерах (a, b) присутствует особая установка личности. В примере (a) интенцией автора является исключение вульгарности высказывания. В примере (b) интенцией автора является не только привлечение внимания целевой аудитории к образовавшейся проблеме в городе, но и камуфляция возможной некомпетентности человека (отсутствие грамотности). В примере (g) интенцией автора в данной ситуации является употребление полисинтетической номинации для создания речевого воздействия и появление реакции от адресата. В примере (f) интенция автора – дать положительную оценку понравившемуся фильму, используя номинативное варьирование. Благодаря нивелированию отрицательного значения вульгаризмов внутри сложной номинации человеку удастся впечатлить читателей напечатанной статьей. В примерах (c, d) на первый план выдвигается характер передаваемой информации. В примерах (e, h), несмотря на узуальность полисинтетических номинаций, такие качества грамотной речи, как ясность и логичность мысли, отсутствуют. Авторы вынуждены использовать не только дополняющие термины (e), но и синонимы (h) для конкретизации своей мысли и минимизации непредсказуемости текстового материала.

Таким образом, опираясь на особенности лингвокреативности, лингвистический (лексический) анализ, а также выделенные интегральные и дифференциальные признаки полисинтетических номинаций в англоязычном

дискурсе, можно констатировать их лингвокреативный характер. Он достигается путем: 1) выполнения коммуникативно-прагматической функции (речевое воздействие имеет определенную реакцию); 2) выполнения синтаксической (атрибутивной) функции; 3) эпизодического характера употребления; 4) графического объединения словосочетания/предложения в сложное слово (дефисное написание, применение кавычек); 5) практически полного отсутствия лексикографической фиксации; 6) совмещения орфографического и синтаксического (иногда только синтаксического) механизмов образования; 7) окказионального типа сочетаемости полисинтетических номинаций; 8) индивидуализации речи. Из этого следует, что субъект как материальный образ лингвокреативности создает и познает мир посредством формирования сложных окказиональных конструкций.

Заключение

Подводя итоги, важно отметить, что исследование, проведенное на материале современного англоязычного медиадискурса, позволило сделать следующие выводы.

1. Произведенный обзор литературы, отсылающий к вопросу о лингвокреативности, дал возможность детально отобразить данное явление и расширить имеющиеся представления о словотворческом процессе в целом.

2. Особенности лингвокреативности полисинтетических номинаций являются: а) установка личности; б) характер передаваемой информации; с) нетривиальное мышление; д) коммуникативная стратегия говорящего/пишущего.

3. Иллюстрация и проведенный лексический анализ полисинтетических номинаций в медиа могут послужить доказательством того, что у данного типа номинаций практически полностью отсутствуют лексикографическая фиксация и системные отношения; присутствуют особое графическое оформление (дефисное или раздельное написание) и контекстуально-номинальный тип значения; фиксируются снижение уровня напряженности/конфликтности и появление потенциального словесно-эстетического идеала.

Кроме лингвокреативного характера полисинтетических номинаций, выявленного в данной работе, по нашему мнению, было бы интересно в качестве дальнейшего исследования рассмотреть стадийное усложнение способов словообразования. В ходе данного исследования планируется выявление и описание деэтимологизированных лексических единиц, процесса конверсии/реверсии, композитообразований и инкорпорирующих комплексов узуального и окказионального характеров. Кроме того, в рамках данного исследования предполагается объяснение процесса изменения статуса языковой единицы (переход единицы из синтаксического в лексический уровень) в современном медиадискурсе с привлечением большого списка примеров из англоязычных электронных газетных изданий, интернет-форумов и блогов.

Источники | References

1. Абдулаева Ч. Б. Лингвокреативность в контексте антропоцентризма // Бюллетень науки и практики. 2021. Т. 7. № 3.
2. Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка. М.: Флинта; Наука, 2012.
3. Беляевская Е. Г. Лингвистическая креативность: нарушение нормы? // Вопросы психолингвистики. 2022. № 3.
4. Бэйкер М. К. Атомы языка: грамматика в темном поле сознания / пер. с англ.; под ред. О. В. Митрениной, О. А. Митрофановой. М.: ЛКИ, 2008.
5. Влавацкая М. В. Сочетаемость слов: норма и ее нарушение // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2014. № 10.
6. Гатауллин Р. Г. Некоторые вопросы словообразования по аналогии // Вестник Башкирского университета. 2012. Т. 17. № 1.
7. Голованова Л. Н., Панкратова Е. Н. Лингвокреативность как свойство языкового сознания личности // Современные проблемы науки и образования. 2015. № 3.
8. Казакова Т. А. Практические основы перевода. English <=> Russian. СПб.: Союз, 2001.
9. Казанцева Я. Н., Немчинова Н. В., Семенова Е. В. Теоретическая грамматика английского языка: учеб. пособие. Красноярск: Сибирский федеральный ун-т, 2015.
10. Костомаров В. Г. Языковой вкус эпохи: из наблюдений над речевой практикой масс-медиа. Изд-е 3-е, испр. и доп. СПб.: Златоуст, 1999.
11. Матюшенко Е. К. Тенденции функционирования окказиональных слов в молодежных журналах // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. Серия «Языкознание и литературоведение». 2012. № 11.
12. Плунгян В. А. Почему языки такие разные. М.: АСТ-Пресс Книга, 2010.
13. Путина О. Н., Балакин С. В. Речевая коммуникация: прагматический аспект // Евразийский гуманитарный журнал. 2022. № 1.
14. Ушакова О. С. Развитие речи дошкольников. М.: Издательство Института психотерапии, 2001.
15. Фомина Т. А. Икс-фемия, или О трудностях разграничения эвфемии и дисфемии // Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия «Язык и литература». 2020. № 17.
16. Чернышева Т. А. Идиостиль: лингвистические контуры изучения // Вестник Череповецкого университета. Серия «Филология». 2010. № 1.

17. Шемчук Ю. М., Захаров О. И. Механизмы образования полисинтетических номинаций в языке // Актуальные вопросы современной лингвистики: мат-лы X региональной научно-практической конференции (с международным участием) (г. Москва, 23 сентября 2022 г.) / отв. ред. М. Н. Левченко. М.: Московский государственный областной педагогический университет, 2023а.
18. Шемчук Ю. М., Захаров О. И. Узуальность и окказиональность полисинтетических номинаций в медиадискурсе // Языковой дискурс в социальной практике: сборник научных трудов международной научно-практической конференции (г. Тверь, 7-8 апреля 2023 г.). Тверь: Тверской государственный университет, 2023b. Bergs A. What, If Anything, is Linguistic Creativity? // *Gestalt Theory*. 2019. Vol. 41 (2).

Информация об авторах | Author information



Захаров Олег Игоревич¹

¹ Государственный университет просвещения, г. Мытищи



Zakharov Oleg Igorevich¹

¹ State University of Education, Mytishchi

¹ vip.oleg.zakharov1995@mail.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 27.06.2023; опубликовано online (published online): 27.02.2024.

Ключевые слова (keywords): языковая вариативность; окказиональность; сложные авторские неологизмы; идиолект; идиостиль; linguistic variability; occasionality; complex authorial neologisms; idiolect; individual style.